

Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes

# Réflexions

2021

Vol. 40, No./n° 1

**5** Identifying Requirements and Gaps in FSL Teacher Education

**7** Détermination des exigences et des lacunes dans la formation des enseignants de FLS

**18** Incorporating ICT in second language classrooms

**21** L'intégration des TIC dans la classe de langue seconde



**9** Developing Intercultural Understanding and Awareness (IUA) Among FSL Students Through Web Pals

**13** Développer la compréhension et la conscience interculturelles chez les élèves de FLS grâce aux *Web Pals*



2021  
Volume 40, Number / numéro 1

**Canadian Association of  
Second Language Teachers (CASLT) /  
Association canadienne  
des professeurs de langues  
secondes (ACPLS)**

2490, promenade Don Reid Drive  
Ottawa, Ontario K1H 1E1  
1-877-727-0994  
www.caslt.org • admin@caslt.org

**Board of Directors •**

**Conseil d'administration**

Gillian Blackmore, Carole Bonin,  
Joanne Robertson, Maureen Smith,  
Chantal Lafargue, Yasmina Lemieux,  
Katherine Mueller

**National Council • Conseil national**

BC: Stacey Sveistrup  
AB: Diana Boisvert  
SK: Tara Dryburgh  
MB: Kathi McConnell-Hore  
ON: Faten Hanna  
QC: Philippa Parks  
NB: Karla Culligan  
NS: Stephanie Burke  
PE: Jennifer MacDonald  
NL: Erin Dawe  
YT: Pascal St-Laurent  
NT: Jeff McConomy  
NU: Pascale Baillargeon

ISSN 1483-8400

**Copyright • Droits d'auteur**

CASLT authorizes the reproduction of articles on the condition that the author's name, the name of *Réflexions*, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies. • L'ACPLS autorise la reproduction des articles à condition que le nom de l'auteur et de *Réflexions*, ainsi que le volume et le numéro soient clairement indiqués sur chaque copie.

**Disclaimer • Avis de non-responsabilité**

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the Board of Directors of CASLT. • Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celle du conseil d'administration de l'ACPLS.

## Would you like to publish an article in *Réflexions*?

Our readers are looking for:

- Articles that are interesting, thought provoking, timely, practical, informative, concise, complete, and current
- Texts written by leading educators
- Reports on effective programs and practices
- Reports summarizing action research projects in the field of language teaching and learning or on current language-related events

We are looking for articles of about 1,150 words written for:

- Practising K-12 educators, practising second-language classroom teachers — French, English, and other languages
- Researchers in second-language teaching and learning in various university settings
- Student teachers enrolled in faculties of education
- People interested in second-language learning development

For more information, consult our [Guidelines for Writers](#).

## Vous aimeriez publier un article dans *Réflexions*?

Nos lecteurs recherchent :

- des articles pertinents, pratiques, informatifs, concis et complets, sur des sujets d'actualité, susceptibles de piquer l'intérêt et d'engager une réflexion;
- des textes provenant de professionnels renommés en éducation;
- des rapports au sujet de programmes et de méthodes efficaces;
- des études relatives à des ressources et à des activités récentes ainsi qu'à l'enseignement des langues.

Nous recherchons des textes comportant un maximum de 1150 mots qui s'adressent à :

- des enseignantes et enseignants de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année et de langues secondes – français, anglais et autres langues;
- des chercheurs rattachés à divers milieux universitaires, spécialisés dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde;
- des étudiants inscrits à une faculté d'éducation;
- des personnes qui s'intéressent au développement de l'apprentissage d'une langue seconde.

Pour plus d'informations, consultez les [Lignes directrices à l'intention des rédacteurs](#).



- 2 President's Message
- 3 Message de la présidente



## CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 4 New CASLT Staff Member • Nouvelle membre au sein du personnel de l'ACPLS
- 5 Identifying Requirements and Gaps in FSL Teacher Education
- 7 Détermination des exigences et des lacunes dans la formation des enseignants de FLS



## Feature Articles • Articles vedettes

- 9 Developing Intercultural Understanding and Awareness (IUA) Among FSL Students Through Web Pals
- 13 Développer la compréhension et la conscience interculturelles chez les élèves de FLS grâce aux *Web Pals*



## Teachers' Lounge • Le coin des professeurs

- 18 Incorporating ICT in second language classrooms
- 21 L'intégration des TIC dans la classe de langue seconde



## CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 24 Profile: Centre de la francophonie des Amériques
- 25 Profil : le Centre de la francophonie des Amériques



# President's Message

Welcome to the first edition of *Réflexions* for 2021! Many challenges made 2020 a memorable and historic year, but I am optimistic as we look forward. I admire the ways in which language teachers across the country continue to pivot and adapt to ever-changing circumstances. I know that our students appreciate our perseverance.

Over the past year, we have all grown more reliant on technology to help us work, learn, and socialize. Sometimes it can be challenging for language teachers to navigate the world of blended learning and create engaging ways to teach and support their students online. This issue of *Réflexions* offers some inspiration. First, an account of a "Web Pals" language exchange discusses program results and offers tips to launch your own virtual exchange. Second, the "Teachers' Lounge" will introduce you to some new tools to facilitate online (and in-classroom) language teaching.

In this issue you will also find a profile on the Centre de la francophonie des

Amériques, an organization that aims to support and link francophone communities throughout North and South America. Its Bibliothèque des Amériques will be of special interest to French language teachers and enthusiasts.

I am pleased to welcome CASLT's new Administrative and Membership Coordinator, Kimberley Faulkner, who joined us last December. While CASLT staff continue to work from home, our association remains committed to offering a wide range of online programming and activities to support second language teachers during the pandemic.

Finally, I am excited to announce the official launch of the FSL Teacher Education Project. This two-year research project, conducted by the FSL Teacher Education Consortium, aims to identify ways to better equip new FSL teachers for success in the early stages of their careers. If you work in FSL education as a representative of a Faculty of Education or a school board, or if you are a new FSL teacher in the first five years of your career, please consider participating



Gillian Blackmore,  
CASLT's President /  
présidente de l'ACPLS

in the study. Your input will help shape the future of FSL teacher education.

Thank you for being a member of CASLT. I wish you all the best for 2021.

Take good care,

Gillian





# Message de la présidente

**B**ienvenue à la première édition de *Réflexions* de l'année 2021! De nombreux défis ont fait de 2020 une année mémorable et historique, mais je reste optimiste face à l'avenir. J'admire la façon dont les enseignants de langues à travers le pays ne cessent de réorienter leurs efforts et de s'adapter aux conditions en constante évolution. Je sais que nos élèves apprécient notre persévérance.

Au cours de la dernière année, nous sommes devenus encore plus dépendants de la technologie pour nous aider à travailler, à apprendre et à socialiser. Il est parfois difficile pour les enseignants de langues de naviguer dans un environnement d'apprentissage mixte et d'élaborer des manières stimulantes d'enseigner et de soutenir les élèves en ligne. Cette édition de *Réflexions* offre quelques sources d'inspiration. Tout d'abord, un compte rendu d'un échange linguistique « *Web Pals* » discute des résultats du programme et fournit des conseils pour lancer votre propre échange virtuel. Ensuite, dans « Le coin des professeurs », nous vous présentons plusieurs nouveaux outils pour faciliter

l'enseignement des langues en ligne (et en classe).

Dans cette édition, vous trouverez également un profil du Centre de la francophonie des Amériques, une organisation qui vise à appuyer et à relier entre elles les communautés francophones à l'échelle des Amériques du Nord et du Sud. Sa Bibliothèque des Amériques sera d'un intérêt particulier pour les enseignants et les passionnés de la langue française.

Je suis heureuse d'accueillir la nouvelle adjointe à l'administration et aux adhésions de l'ACPLS, Kimberley Faulkner, qui s'est jointe à nous au mois de décembre dernier. Alors que le personnel de l'ACPLS continue de travailler de la maison, notre association demeure engagée à offrir un large éventail de programmes et d'activités en ligne pour soutenir les enseignants de langues secondes pendant la pandémie.

Enfin, j'ai le plaisir de vous annoncer le lancement officiel du Projet sur la formation des enseignants de FLS. Ce projet de recherche d'une durée de deux ans, mené par

le Consortium de formation des enseignants en FLS, s'emploie à trouver des façons de mieux outiller les nouveaux enseignants de FLS afin de favoriser la réussite au début de leur carrière. Si vous travaillez dans le domaine de l'éducation en FLS à titre de représentant d'une faculté d'éducation ou d'un conseil scolaire, ou si vous êtes un nouvel enseignant de FLS dans les cinq premières années de votre carrière, nous vous invitons à envisager de participer à l'étude. Votre contribution aidera à façonner l'avenir de la formation des enseignants de FLS.

Merci d'être un membre de l'ACPLS. Je vous souhaite tout le meilleur pour l'année 2021.

Prenez bien soin de vous,

Gillian





## New CASLT Staff Member

### Kimberley Faulkner, Administrative and Membership Assistant

**K**imberley joined the CASLT team in December 2020 as our new Administrative and Membership Assistant. She grew up in the Windsor area and recently moved to Ottawa. She speaks English and French and has a working knowledge of Spanish. Kimberley holds a Bachelor of Arts in French with a minor in Sociology and Anthropology. Kimberley also studied the French language and culture in France on a study-abroad program. She worked previously at Collège Boréal as a Settlement Worker, and has taught and tutored children, university students, and immigrants in English and French. Kimberley is excited to support CASLT in striving to promote and support second language teaching across Canada.



## Nouvelle membre au sein du personnel de l'ACPLS

### Kimberley Faulkner, adjointe à l'administration et aux adhésions

**K**imberley a rejoint l'équipe de l'ACPLS au mois de décembre 2020 en tant que nouvelle adjointe à l'administration et aux adhésions. Elle a grandi dans la région de Windsor et a récemment déménagé à Ottawa. Elle parle l'anglais et le français en plus d'avoir une connaissance fonctionnelle de l'espagnol. Kimberley détient un baccalauréat ès arts en français jumelé à une mineure en sociologie et en anthropologie. Kimberley a également étudié la langue et la culture françaises en France dans le cadre d'un programme d'études à l'étranger. Auparavant, elle a travaillé au Collège Boréal comme agente d'intégration et a offert de l'enseignement et du tutorat en anglais et en français à des enfants, à des étudiants universitaires et à des immigrants. Kimberley est heureuse de soutenir l'ACPLS dans sa mission de promouvoir et de soutenir les enseignants de langues secondes à travers le Canada.





# Identifying Requirements and Gaps in FSL Teacher Education

Canada is currently facing a significant shortage of French as a Second Language (FSL) teachers. While this problem is complex and multifaceted, there are two main contributing factors: 1) a lack of supply of qualified teachers (teacher recruitment) and 2) a high rate of turnover (teacher retention).

To work towards better understanding and potentially solving this problem, CASLT has launched a two-year research project entitled [\*Identifying Requirements and Gaps in French as a Second Language \(FSL\) Teacher Education: Recommendations and Guidelines\*](#). Led by a consortium of research experts from three Canadian universities, the project aims to identify ways to better equip new FSL teachers for success in the early stages of their careers.

The study is investigating the present standards and practices in Canadian K–12 FSL education in terms of preparing FSL teachers (i.e., pre-service teacher education), certifying FSL teachers (i.e., provincial/territorial certification criteria), and hiring FSL teachers (i.e., school district requirements and expectations).



uOttawa | EDUCLANG



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

Faculty of Education

Department of Language & Literacy Education



Second Language Research Institute of Canada

Institut de recherche en langues secondes du Canada



## Consortium

The FSL Teacher Education Consortium includes teams of researchers from three Canadian Faculties of Education: the University of Ottawa (EduLang, Education and Languages Research Group), the University of British Columbia (Department of Language and Literacy Education), and the University of New Brunswick (L<sub>2</sub>RIC, Second Language Research Institute of Canada). Each team of researchers will focus on different provinces and territories, allowing for insights, findings, and recommendations unique to regional contexts.

## Roundtables

Throughout the study, **ongoing roundtable events** will help gather feedback on the project, recruit participants,

and build a strong sense of community around the topic of FSL teacher education. The first roundtable event, held November 17, 2020, brought together 46 participants — consortium members, CASLT representatives, and representatives of faculties of education across Canada — to discuss initial directions and hopes for the study and for research on FSL teacher education more broadly. Plans are in the works for a second roundtable in Spring 2021.

## Participate

If you are a **Faculty of Education representative, school district representative, or new FSL teacher (in your first five years of teaching FSL)**, then we want to hear from you!



For more information on how to participate, visit our [website](#) and click on the link associated with your role in FSL education and the aspect(s) of the study you'd like to take part in (i.e., survey and/or focus group).

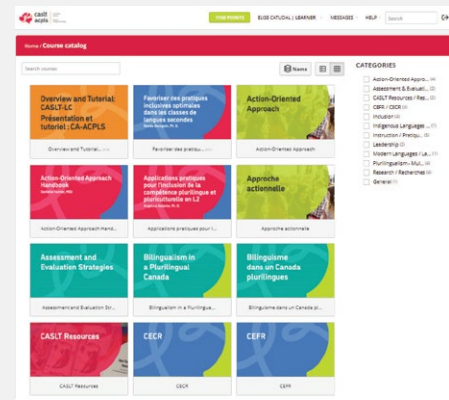
Your participation will provide us with great insight into the strengths, challenges, and opportunities regarding FSL teacher preparation, mentorship, and retention. Thank you in advance for taking the time to share your perspectives and experiences with us!



|  |
|--|
| <p><b>Faculty of Education</b><br/>representatives</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">SURVEY</a></li> <li>• <a href="#">FOCUS GROUP</a></li> </ul> |
| <p><b>School District</b><br/>representatives</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">SURVEY</a></li> <li>• <a href="#">FOCUS GROUP</a></li> </ul>      |
| <p><b>New FSL Teachers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">SURVEY</a></li> <li>• <a href="#">FOCUS GROUP</a></li> </ul>                         |

Browse our online library of asynchronous courses for second language teachers. The **CASLT Learning Centre** contains over 150 hours of audiovisual resources on many topics, including these:

- ▶ Action-Oriented Approach
- ▶ Assessment and Evaluation
- ▶ Common European Framework of Reference (CEFR)
- ▶ Inclusion
- ▶ Indigenous Languages
- ▶ Pedagogical Practices
- ▶ Leadership
- ▶ Modern Languages
- ▶ Plurilingualism and Multilingualism
- ▶ and more



CASLT members have exclusive access to the Learning Centre.



Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes

Learning Centre | Centre d'apprentissage



[lc-ca.caslt.org](http://lc-ca.caslt.org)



# Détermination des exigences et des lacunes dans la formation des enseignants de FLS

Le Canada est actuellement confronté à une importante pénurie d'enseignants de français langue seconde (FLS). Deux principaux facteurs ont contribué à cet enjeu, qui est certes complexe et multidimensionnel : 1) un manque d'offre d'enseignants qualifiés (recrutement des enseignants) et 2) un haut taux de roulement (rétention des enseignants).

Pour œuvrer en vue d'une meilleure compréhension et, potentiellement, d'une résolution de cet enjeu, l'ACPLS a lancé un projet de recherche de deux ans intitulé *Détermination des exigences et des lacunes dans la formation des enseignants de français langue seconde (FLS) : Recommandations et lignes directrices*. Mené par un consortium d'experts en recherche issus de trois universités canadiennes, le projet vise à trouver des façons de mieux outiller les nouveaux enseignants de FLS afin de favoriser la réussite au début de leur carrière.

Cette étude se penche sur les normes et les pratiques actuelles dans l'éducation en FLS de la maternelle à



uOttawa | EDUCLANG



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

Faculty of Education

Department of Language & Literacy Education



UNB | Second Language Research Institute of Canada  
Institut de recherche en langues secondes du Canada



la 12<sup>e</sup> année au Canada à l'égard de la préparation des enseignants de FLS (c.-à-d. la formation initiale à l'enseignement), de la certification des enseignants de FLS (c.-à-d. les critères de certification provinciaux/ territoriaux) et du recrutement des enseignants de FLS (c.-à-d. les exigences et les attentes des conseils scolaires).

## Consortium

Le Consortium de formation des enseignants en FLS comprend des équipes de chercheurs issus de trois facultés d'éducation canadiennes : l'Université d'Ottawa (EduLang, groupe de recherche en éducation et en langues), l'Université de la Colombie-Britannique (Département d'éducation aux langues et à la littérature) et l'Université du Nouveau-Brunswick (L<sub>2</sub>RIC, Institut de

recherche en langues secondes du Canada). Chacune des équipes de chercheurs se concentrera sur différents territoires et provinces, ce qui permettra d'obtenir des éclairages, de dégager des conclusions et de formuler des recommandations propres aux contextes régionaux.

## Tables rondes

Tout au long de l'étude, la tenue de **tables rondes continues** permettra de recueillir des rétroactions sur le projet, de recruter des participants et de susciter un fort sentiment d'appartenance de la communauté autour du thème de la formation des enseignants en FLS. La première table ronde, qui a eu lieu le 17 novembre 2020, a accueilli 46 participants – des membres du Consortium, des représentants de l'ACPLS et des représentants de facultés



d'éducation d'un bout à l'autre du Canada – afin de discuter des directions et des espoirs initiaux relatifs à l'étude et plus largement à la recherche sur la formation des enseignants en FLS. Nous planifions la tenue d'une deuxième table ronde au printemps 2021.

### Participation

Si vous êtes un **représentant d'une faculté d'éducation, un représentant d'un conseil scolaire ou un nouvel enseignant en FLS (dans vos cinq premières années d'enseignement en FLS)**, nous voulons entendre votre point de vue!

Pour plus de renseignements sur la manière de participer, visitez notre [site Web](#), cliquez sur le lien correspondant à votre rôle dans l'éducation en FLS et sélectionnez le ou les aspects de l'étude auxquels vous souhaitez participer (c.-à-d. le sondage et/ou le groupe de discussion).

Votre participation contribuera à enrichir notre compréhension des forces, des défis et des occasions concernant la préparation, le mentorat et la rétention des enseignants en FLS. Nous vous remercions à l'avance de prendre le temps de partager vos perspectives et vos expériences avec nous!



**Représentants des Facultés d'éducation**

- [SONDAGE](#)
- [GROUPE DE DISCUSSION](#)

**Représentants des Conseils scolaires**

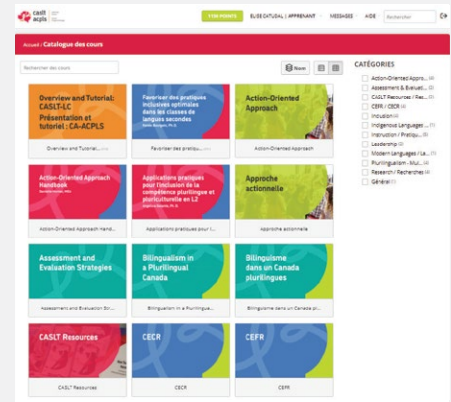
- [SONDAGE](#)
- [GROUPE DE DISCUSSION](#)

**Nouveaux enseignants de FLS**

- [SONDAGE](#)
- [GROUPE DE DISCUSSION](#)

Parcourez notre bibliothèque en ligne de cours asynchrones destinés aux enseignants de langues secondes. Le **Centre d'apprentissage de l'ACPLS** contient plus de 150 heures de ressources audiovisuelles sur une grande variété de sujets, y compris :

- ▶ l'approche actionnelle
- ▶ l'évaluation
- ▶ le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)
- ▶ l'inclusion
- ▶ les langues autochtones
- ▶ les pratiques pédagogiques
- ▶ le leadership
- ▶ les langues vivantes
- ▶ le plurilinguisme et le multilinguisme
- ▶ et plus encore



Les membres de l'ACPLS disposent d'un accès exclusif au Centre d'apprentissage.



Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes

Learning Centre | Centre d'apprentissage



[lc-ca.caslt.org](http://lc-ca.caslt.org)



# **DEVELOPING INTERCULTURAL UNDERSTANDING AND AWARENESS (IUA) AMONG FSL STUDENTS THROUGH WEB PALS**



**K**aren Devonish-Mazzotta and Serena Quintal, FSL teachers with the Toronto and Peel District School Boards, received a CASLT Research and Special Initiatives Grant in spring 2020 to explore how FSL students could connect with French-speaking communities virtually to further develop their intercultural understanding and awareness (IUA), a key component in various provincial curricula. Their study involved FSL students in Ontario participating in a virtual language exchange in a Web Pals format. The FSL students connected with English as a Second Language (ESL) students in Quebec through an online



**Serena Quintal**

Serena is an Elementary Core French teacher and a French as a Second Language Specialist with the Peel District School Board. In addition to her teaching, she is enrolled in a graduate program at OISE, University of Toronto, where she is investigating the role and impact of plurilingualism in the French language classroom.

video platform, supervised by teachers and experienced teacher helpers.

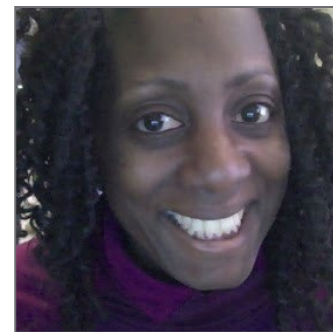
**The Web Pals Program**

Through online discussions and meetings with Quebecois peers, 44 Ontario FSL students had the opportunity to strengthen their second language communication skills and to enhance their IUA competencies. In 1-week intervals, Ontario FSL students enrolled in the Web Pals program were grouped with Quebec students whose first language was French. The Quebec students were enrolled in an ESL day camp, DeMoiToYou. At the beginning of July 2020, the FSL students involved in the program included children of members of Canadian Parents for French (CPF) Ontario, presently enrolled in Core, Extended, or Immersion FSL programs from Grades 3 to 8, as well as minority language students from French language school boards.

CPF grouped the Ontario and Quebec students as Web Pals by age. During 40-minute sessions held three times a week, the students met to play games and share experiences, communicating in both French and English. Twice a week, they exchanged letters through a shared Google slide deck where they had the opportunity to write about themselves and respond to their Web Pals.

**Methodology**

The researchers met with the FSL students at the



**Karen Devonish-Mazzotta**

Karen has been teaching FSL for 25 years with the Toronto District School Board. She has an M.A. in Second Language Learning from the University of Toronto. As a reviewer for the Ontario Ministry of Education, Karen has participated in conducting Equity and Bias checks for several curriculum documents in English and in French. In addition, Karen has an active schedule as an Additional Qualifications instructor for various providers in Ontario. A shelved Teacher-Librarian, Karen presently serves as a Course Director and Practicum Facilitator with York University's Faculty of Education FSL Teacher Candidate cohort.

She lives with 3 amazing children and a wonderful husband in her native city of Toronto.

beginning and end of the week, conducting semi-structured interviews and compiling student written reflections or journals to examine how they interpreted cultures and connected their lived experiences to those of their Quebecois peers. As the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) resources



suggest, intercultural awareness and competence with target language communities are essential parts of the Language Portfolio. The journaling tool used to document student reflections could be used to inform a student's given language passport and biography. The goal was not only to record what was experienced and learned but also to make learners conscious of their learning and of the abilities they already possess (Byram, Gribkova, & Starkey, 2002).

## Findings

The findings of this research demonstrate the significant potential of Web Pal programs in supporting the development of IUA among students. By the end of the Web Pals week, participants had made use of all of Byram's (1997) intercultural communicative competences in the virtual interactions with ESL students in Quebec. FSL study participants demonstrated the skills of *savoir apprendre/ savoir être* (what they think they already know about the experience and the lives of their Web Pals, what might be new, and what they might learn) and *savoir/ savoir s'engager* (what the students learned about their partners and themselves). They also demonstrated *savoir comprendre* (interpreting and comparing) when they reflected on the language use and proficiency of their Web Pal partner and on

their own proficiency in and use of French during the Web Pal interactions.

During the week, when asked if they had noted any similarities or differences between their lives and the lives of their Web Pals, some Ontario students expressed curiosity towards the Quebec students' proficiency in English. One Ontario student said, "I was surprised that the kids in Quebec didn't speak as much English as we did." Another student posited, "I think they start English later than we started French; they were really surprised when we wrote a paragraph [in French]." The FSL students demonstrated the intercultural communicative competence *savoir comprendre* by comparing their second language proficiency to that of their Web Pals.

There were times when the activities required too much teacher talk to introduce and manage the activity. However, a great bilingual activity conducted during one of the calls involved drawing. The group in Quebec had a cartoon drawing that they described step-by-step in English to their Ontario peers. The Ontario group listened carefully and tried to recreate the drawing on their own. Then, the Ontario group described a different drawing step-by-step in French for the Quebec group to follow. Activities like this are simple for the students to follow and maximize bilingual student interaction.

In follow-up questions at the end of the week, students shared some new words that they learned in French, such as *trottinette* (scooter) and *grange* (barn). They reported that if they heard these words again, they would remember and be able to use them again by themselves. These observations demonstrate the students using the intercultural communicative competence *savoir apprendre*. The FSL participants were learning new words in their second language through the virtual exchange and are planning to use these new words in the future.

## Recommendations

Teachers looking to integrate Web Pals into their classroom practice should note that it will take time to plan dates and times for the virtual meetings with the corresponding teacher. With regards to technology, the Quebec students used a device that connected to a classroom projector so that they could see their peers in Ontario on a large screen. This proved to be an effective way to keep students engaged throughout the process, but it does require either the students or the teacher to move toward the recording device when they wish to speak. In terms of communication tools, Zoom was effective as a free, easy to use platform. If there are documents or pictures the groups want to share, it is also helpful for everyone to have access to a shared Google Drive.



Another recommendation is to distinguish when students will speak English and when the target language will be French. It was most effective to have designated days for each language. For example, on Monday, both groups spoke in French with one another; on Wednesday, all spoke English; and on Friday, they did one activity in English and one in French. This model helped students understand which language would be the focus for a particular activity.

In this Web Pals program, the students' favourite activities were Kahoot and charades. They also noted that they enjoyed the letter-writing aspect of the program: twice a week, students wrote messages to each other in a shared Google Slide. Since the letter-writing took place in small groups as opposed to the larger group settings of the calls, the letters were effective in helping students build stronger connections with their Web Pals. It is advisable to leave more time between letters so that students with beginning proficiency have time to draft and edit their writing.

Engaging in a Web Pals program is a promising way for FSL teachers to encourage the development of IUA among their students. Virtual language exchanges can be effective, accessible, and engaging to students, and they are especially opportune while in-person exchanges are impossible during the COVID-19 pandemic.

### Examples of Web Pal Program Activities

- Themed discussions (e.g., what does a typical day look like for you this summer?)
- Hangman
- Would you rather? / *Préfères-tu?*
- Letter-writing (e.g., introducing yourself, describing interests)
- Pictionary
- Charades
- Kahoot (example topics: farm animals, apple picking, summer activities)

### References

Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.

Byram, M., Gribkova, B., & Starkey, H. (2002). *Developing the intercultural dimension in language teaching: A practical introduction for teachers*. Strasbourg, France: Council of Europe. Retrieved from <https://rm.coe.int/16802fc1c3>



**Vos élèves veulent continuer leurs études postsecondaires en français?**

**Are your students interested in pursuing their postsecondary studies in French?**

**850 bourses de 3 000 \$ disponibles**

pour les élèves/étudiants anglophones qui commencent un programme collégial ou universitaire au Canada

**850 scholarships worth \$3,000 each are available**

for English-speaking students starting a college or university program in Canada

Plus d'info  
[ACUFC.CA/boursesFSL](http://ACUFC.CA/boursesFSL)

More info  
[ACUFC.CA/FSLbursaries](http://ACUFC.CA/FSLbursaries)





**DÉVELOPPER LA COMPRÉHENSION ET  
LA CONSCIENCE INTERCULTURELLES  
CHEZ LES ÉLÈVES DE FLS  
GRÂCE AUX *WEB PALS***



**K**aren Devonish-Mazzotta et Serena Quintal, enseignantes de français langue seconde (FLS) pour les conseils scolaires des districts de Toronto et de Peel, ont reçu une subvention de recherche et d'initiatives spéciales de l'ACPLS au printemps 2020 dans le but d'explorer la façon dont les élèves en FLS peuvent établir des liens virtuels avec des communautés francophones pour développer davantage leur compréhension et leur conscience interculturelles, une composante clé de divers curriculums provinciaux. Leur étude portait sur des élèves en FLS de l'Ontario qui



**Serena Quintal**

Serena est enseignante de français de base au primaire et spécialiste du français langue seconde pour le conseil scolaire du district de Peel. En plus d'enseigner, elle est inscrite dans un programme d'études supérieures à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, de l'Université de Toronto, dans lequel elle étudie le rôle et l'impact du plurilinguisme dans la classe de français.

participaient à un échange linguistique virtuel selon le format de *Web Pals* (camarades en ligne). Les élèves en FLS prenaient contact avec des élèves en anglais langue seconde (ALS) du Québec au moyen d'une plateforme vidéo en ligne, supervisés par des enseignants et des aides-enseignants expérimentés.

**Le programme *Web Pals***

Dans le cadre des discussions et des rencontres en ligne avec leurs camarades québécois, 44 élèves en FLS de l'Ontario ont eu l'occasion de renforcer leurs aptitudes en communication dans leur langue seconde et d'améliorer leurs compétences en compréhension et conscience interculturelles. À intervalles d'une semaine, les élèves en FLS de l'Ontario inscrits au programme *Web Pals* ont été jumelés à des élèves québécois dont la langue première était le français. Les élèves du Québec ont participé à un camp de jour en ALS, DeMoiToYou. Au début du mois de juillet 2020, les élèves en FLS participant au programme comprenaient des enfants de membres de Canadian Parents for French (CPF) de l'Ontario, actuellement inscrits dans des programmes de français de base, de français enrichi ou d'immersion en FLS de la 3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année, ainsi que des élèves de langue minoritaire issus de conseils scolaires de langue française.

Le groupe CPF a procédé à l'appariement des élèves de



**Karen Devonish-Mazzotta**

Karen enseigne le FLS depuis 25 ans pour le conseil scolaire du district de Toronto. Elle détient une maîtrise ès arts en apprentissage des langues secondes de l'Université de Toronto. En tant qu'examinatrice pour le ministère de l'Éducation de l'Ontario, Karen a participé aux vérifications en matière d'équité et de partialité de plusieurs documents du curriculum en anglais et en français. De plus, Karen a un horaire bien rempli à titre de formatrice en matière de qualifications additionnelles pour divers fournisseurs en Ontario. Enseignante-bibliothécaire mise de côté, Karen est actuellement directrice des cours et facilitatrice des stages pour la cohorte des candidats à l'enseignement en FLS de la faculté d'éducation de l'Université York.

Elle habite dans sa ville natale de Toronto avec trois incroyables enfants et un époux formidable.

l'Ontario et du Québec comme *Web Pals* selon l'âge. Au cours de séances de 40 minutes tenues trois fois par semaine, les élèves se sont rencontrés pour jouer à des jeux et



partager leurs expériences, communiquant à la fois en français et en anglais. Deux fois par semaine, ils ont échangé des lettres par l'entremise d'un jeu de diapositives partagé dans Google Slides, où ils avaient la possibilité d'écrire à propos d'eux-mêmes et de répondre à leurs *Web Pals*.

## Méthodologie

Les chercheuses rencontraient les élèves en FLS au début et à la fin de la semaine, menant des entretiens semi-structurés et compilant les réflexions et des journaux rédigés par les élèves en vue d'examiner la façon dont ils interprétaient les cultures et établissaient un lien entre leurs expériences de vie et celles de leurs camarades québécois. Comme le proposent les ressources du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), la compétence et la conscience interculturelles avec des communautés de la langue cible sont des composantes essentielles du Portfolio des langues. L'outil de tenue d'un journal employé pour documenter les réflexions des élèves pourrait être utilisé pour orienter le contenu du passeport de langues et de la biographie langagière d'un élève. L'objectif était non seulement de consigner les expériences et les apprentissages, mais aussi d'éveiller la conscience des apprenants à l'égard de leurs apprentissages et des habiletés qu'ils possédaient déjà (Byram, Gribkova et Starkey, 2002).

## Résultats

Les résultats de cette recherche révèlent le potentiel considérable des programmes *Web Pals* dans le soutien du développement de la compréhension et de la conscience interculturelles chez les élèves. À la fin de la semaine *Web Pals*, les participants avaient utilisé toutes les compétences en communication interculturelle de Byram (1997) dans les interactions virtuelles avec les élèves en ALS du Québec. Les participants en FLS de l'étude ont démontré les compétences du *savoir apprendre/savoir être* (ce qu'ils croient déjà savoir au sujet de l'expérience et de la vie de leurs *Web Pals*, ce qui peut être nouveau et ce qu'ils peuvent apprendre) et celles du *savoir/savoir s'engager* (ce que les élèves ont appris à propos de leurs partenaires et d'eux-mêmes). Ils ont également mobilisé le *savoir comprendre* (interpréter et comparer) lorsqu'ils ont réfléchi sur l'utilisation de la langue et la compétence linguistique de leur partenaire *Web Pal* et sur leurs propres compétences linguistiques et utilisation du français dans les interactions des *Web Pals*.

Au cours de la semaine, lorsqu'on leur a demandé s'ils avaient noté des similitudes ou des différences entre leur vie et celle de leurs *Web Pals*, certains élèves ontariens ont exprimé une curiosité concernant les compétences en anglais des élèves québécois. Un élève ontarien a dit : « J'étais surpris

de voir que les enfants au Québec ne s'exprimaient pas aussi bien en anglais que nous. » Un autre élève a postulé : « Je crois qu'ils commencent l'anglais plus tard que nous avons commencé le français; ils étaient très surpris quand nous avons écrit un paragraphe [en français]. » Les élèves en FLS ont démontré la compétence en communication interculturelle du *savoir comprendre* en comparant leur compétence dans la langue seconde à celle de leurs *Web Pals*.

Il y a eu des moments où certaines activités exigeaient beaucoup trop de communications de la part des enseignants pour présenter et gérer l'activité. En revanche, une excellente activité bilingue effectuée au cours d'un des appels comportait le dessin. Les participants du Québec avaient une illustration qu'ils devaient décrire étape par étape en anglais à leurs camarades ontariens. Le groupe de l'Ontario écoutait attentivement et tentait de recréer eux-mêmes le dessin. Ensuite, le groupe de l'Ontario devait décrire un dessin différent étape par étape en français que le groupe du Québec devait reproduire. De telles activités sont simples à réaliser pour les élèves et maximisent les interactions bilingues entre eux.

Dans les questions de suivi au terme de la semaine, les élèves ont mentionné certains nouveaux mots en français qu'ils ont appris, comme



*trottinette* (scooter) et *grange* (barn). Ils ont indiqué que s'ils entendaient à nouveau ces mots, ils s'en souviendraient et pourraient les employer eux-mêmes. Ces observations démontrent l'utilisation par les élèves de la compétence en communication interculturelle du *savoir apprendre*. Les participants en FLS ont appris de nouveaux mots dans leur langue seconde au cours des échanges virtuels et projettent d'utiliser ces nouveaux mots à l'avenir.

## Recommandations

Les enseignants qui envisagent d'intégrer les *Web Pals* dans leur pratique en classe devraient noter que la planification des dates et des heures des rencontres virtuelles avec l'enseignant correspondant requiert du temps. En ce qui a trait à la technologie, les élèves du Québec ont utilisé un appareil connecté à un projecteur dans la classe leur permettant de voir leurs camarades ontariens sur un grand écran. Cela s'est avéré un moyen efficace pour maintenir l'engagement des élèves tout au long du processus, mais cela exige que les élèves ou l'enseignant se déplacent vers l'appareil enregistreur lorsqu'ils souhaitent parler. Sur le plan des outils de communication, Zoom s'est révélé efficace comme plateforme gratuite et conviviale. Lorsque les groupes souhaitent partager des documents ou des images, il est également utile que tous aient accès à Google Drive.

Une autre recommandation préconise de distinguer les moments où les élèves s'exprimeront en anglais et où la langue cible sera le français. Il était plus efficace d'avoir des jours désignés pour chaque langue. Par exemple, le lundi, les deux groupes parlaient entre eux en français; le mercredi, tous parlaient en anglais; et le vendredi, ils réalisaient une activité en anglais et une autre en français. Ce modèle permettait aux élèves de comprendre sur quelle langue l'accent sera mis lors d'une activité particulière.

Dans ce programme *Web Pals*, les activités préférées des élèves étaient Kahoot et les charades. Ils ont également noté qu'ils aimaient l'aspect du programme relatif à la rédaction de lettres : deux fois par semaine, les élèves échangeaient des messages dans une présentation partagée de Google Slides. Puisque la rédaction de lettres se déroulait en petits groupes, contrairement à la formule des appels en plus grands groupes, elles étaient efficaces pour favoriser le renforcement des liens entre les élèves et les *Web Pals*. Il est conseillé de laisser plus de temps entre les lettres pour que les élèves ayant des compétences de niveau débutant aient le temps de rédiger et de réviser leur texte.

S'engager dans un programme *Web Pals* est un moyen prometteur pour les enseignants de FLS d'encourager le développement de la compétence et de la

conscience interculturelles chez leurs élèves. Les échanges linguistiques virtuels peuvent être efficaces, accessibles et stimulants, et ils sont particulièrement opportuns dans le contexte où les échanges en personne sont impossibles pendant la pandémie de COVID-19.

## Exemples d'activités du programme *Web Pals*

- Discussions thématiques (p. ex., à quoi ressemble une journée typique pour vous cet été?)
- Le pendu
- Would you rather? / *Préfères-tu?*
- Rédaction de lettres (p. ex., vous présenter, décrire vos champs d'intérêt)
- Pictionary
- Charades
- Kahoot (exemples de sujets : animaux de la ferme, cueillette de pommes, activités estivales)

## Références

- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon, R.-U. : Multilingual Matters.
- Byram, M., Gribkova, B., & Starkey, H. (2002). *Developing the intercultural dimension in language teaching : A practical introduction for teachers*. Strasbourg, France : Conseil de l'Europe. Récupéré de <https://rm.coe.int/16802fc1c3>





EXPLORE

Looking to learn or improve your French through cultural, social and travel experiences?

**You need to EXPLORE!**



DESTINATION CLIC

Looking for your child to strengthen their French, and connect with other francophone kids?

**This is their DESTINATION!**



ODYSSEY | ODYSÉE

Looking for a paid work placement in a classroom setting? Want to help student improve their English?

**This is an ODYSSEY for you!**

Canada's official and trusted source for transforming language learning into

**BILINGUALISM IN ACTION.**

EnglishFrench.ca

@OLP\_PLO\_Canada



OFFICIAL LANGUAGES PROGRAMS  
PROGRAMMES DE LANGUES OFFICIELLES

BILINGUALISM IN ACTION | BILINGUISME EN ACTION

Canada



# Incorporating ICT in second language classrooms

By Annette Gagliano

**T**he use of information technology and communication (ICT) tools and resources is often a key element of second language teaching. Language teaching exercises have been enhanced and made more appealing through the

use of digital tools such as e-books, writing devices, videos, Web-based resources, social networks and mobile technologies (Karsenti, n.d.). School boards, in response to the COVID-19 pandemic, had no choice but to turn to online

learning platforms such as *D2L/ Brightspace* and *Google Classroom* to facilitate remote learning and a combination of remote and classroom learning. The use of ICT in support of teaching and learning has become increasingly apropos.



Incorporating ICT in second language teaching and learning makes it easier to communicate in the second language and understand both the language and its culture. Students can also turn to online translation tools and dictionaries (such as *WordReference.com*, *Reverso Translation*, and *Google Translate*) to help them learn a second language. The Web is also replete with conjugation tools, such as *La conjugaison L'OBS* and *Reverso Conjugation*; text-to-speech dictation resources such as *Natural Readers* and *Acapelabox*; and speech-to-text tools, among them *Talk Typer*. There is also a staggering number of Internet sites and applications that allow students to communicate in a second language in an inviting and interesting manner. Examples include *Animoto* and *Powtoon*, which make it easy to create online videos and animations; *Emaze*, *Microsoft PowerPoint*, and *Prezi*, for preparing visual presentations; and *AudioPal* and *Vocaroo*, to make audio recordings. Through the Web, students learning a second language can now immerse themselves in the target language's culture without having to leave home. To explore the Francophone culture, for example, new technologies now enable virtual visits when physical visits are not practical or conceivable. Students can explore websites and read about tourism activities in Francophone communities around the world. And while those who want to enjoy

virtual visits can turn to *Google Maps*, sites such as *Google Arts & Culture* are a must for those who prefer tourist attractions and tours.

With the restrictions currently imposed due to the COVID-19 pandemic, a greater reliance on ICT can bring concrete benefits to second language teachers and students. ICT tools also enable students and their teachers to work together while continuing to comply with safety regulations regarding physical distancing; one such example would be collaborating on shared files in *Office 365* or on *Google Drive*. Larger groups, moreover, can orally communicate by relying on collaborative software such as *Microsoft Teams*. Incorporating ICT in second language learning specifically helps students by allowing them to take responsibility for their efforts and results, become actively committed, include social elements in the process, and improve their critical thinking skills (Karsenti, n.d.).

The issue of equity or fairness may come into play with regard to remote learning, a combination of remote and classroom learning, or students' use of personal electronic devices in the classroom. The use of ICT may be accompanied by certain challenges, including problems accessing electronic devices, a lack of knowledge of device use, and no (or poor) Internet access. These issues beg the question of how school



### Annette Gagliano

Annette Gagliano has a Master of Education from the University of Ottawa, a Bachelor of Education from York University, and a Bachelor of Science (Honours) from the University of Toronto. Currently a French second-language teacher at a primary school in Ontario, Annette is interested in learning and teaching strategies.

boards and governments can provide students with the technology they need in a fair and equitable manner.

While incorporating ICT in the educational arena proffers a number of benefits, certain elements must be considered and addressed to ensure technology is used effectively. Long (n.d.) underscores that while computers have a positive impact on student motivation, teachers must take on the task of incorporating ICT in the classroom if technology is to promote student interest and learning. And while computers are not a cure-all,



they are nonetheless a learning tool (Long, n.d.). For ICT to be effective in the classroom, however, users must receive the necessary assistance and support prior to its integration. Using technology to improve student learning is key, but teachers must be at ease with the technological tools' addition to the curricula (Baylor and Ritchie, 2002). CASLT has for some time now been offering training sessions in French and English to second language teachers on a variety of relevant topics, including remote learning and the use of technological tools and resources in second language classrooms. 2020 sessions

were hosted by renowned leaders in the field of education, among them Glenn Cake, Denis Cousineau, Marie-Josée Hamel, Danielle Hunter, and Jim Murphy. Generally speaking, augmenting existing pedagogical approaches with ICT is a strategy likely to promote second language teaching and learning.

### References

Baylor, A.L. and Ritchie, D. (2002). What factors facilitate teacher skill, teacher morale, and perceived student learning in technology-using classrooms? *Computers and Education*, 39, pp. 395-414.

Karsenti, T. (n.d.). *35 stratégies pour donner le goût d'apprendre le FLS par l'usage des technologies*. Retrieved on September 2, 2020 (in French only): <http://www.karsenti.ca/35aqefls.pdf>

Long, D. (n.d.). *Les TIC et la motivation des élèves*. Retrieved from the Université de Moncton's Centre de recherche et de développement Web site on September 2, 2020 (in French only): <http://web.umoncton.ca/umcm-longd04/TheorixDownload/motivation.pdf>



## Facilitating Language Learning Through Technology: A Literature Review on Computer-Assisted Language Learning

Computer-assisted language learning (CALL) can be effective in enabling learners to work autonomously, to receive individualized feedback, and to be exposed to real-world language in a range of varieties and voices. Deciding on which technology to use and then learning how to use it, however, represent onerous tasks for teachers. To make this process easier, CASLT commissioned researchers from the Language Research Centre (LRC) at the University of Calgary to review and summarize selected research on implementing CALL effectively, both inside and outside of language classrooms.



Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes



[www.caslt.org](http://www.caslt.org)

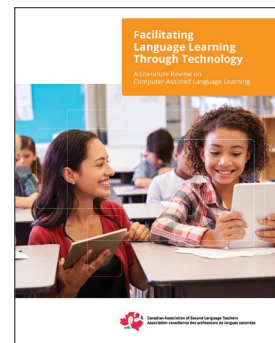
### Literature Review

**\$11.90**

(member)

**\$19.80**

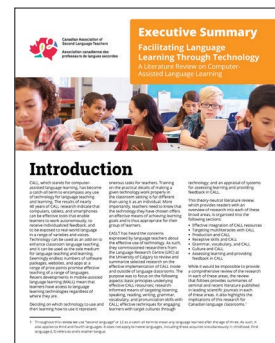
(non-member)



Digital versions also available

### Executive Summary

**\$1.75**





# L'intégration des TIC dans la classe de langue seconde

Par Annette Gagliano

L'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) peut servir d'outil intégral dans la classe de langue seconde. Les possibilités d'utilisation de la langue par le recours à différentes modalités technologiques, telles que la lecture de livres numériques, l'écriture au moyen de technologies,

l'usage de vidéos, d'Internet, de réseaux sociaux et de technologies mobiles, comme les tablettes, peuvent rendre les exercices plus attrayants (Karsenti, s. d.). En réponse à la pandémie de la COVID-19, les conseils scolaires ont dû se tourner vers des plateformes d'apprentissage en ligne, telles que *D2L/Brightspace* et *Google Classroom*, pour faciliter l'apprentissage à distance ou

mixte. De nos jours, l'utilisation des TIC dans l'apprentissage et l'enseignement est de plus en plus pertinente.

L'intégration des TIC dans l'enseignement et l'apprentissage d'une langue seconde facilite la communication dans la langue seconde ainsi que la connaissance de la langue et de sa culture. Pour aider les



élèves dans leur apprentissage d'une langue seconde, des dictionnaires et des traducteurs sont disponibles en ligne, tels que *WordReference.com*, *Reverso Traduction* et *Google Traduction*. Il y a également les conjugateurs, comme *l'OBS La Conjugaison* et *Reverso Conjugaison*, les sites qui offrent la dictée texte-parole, tels que *Natural Readers* et *Acapelabox*, ainsi que les sites qui offrent la dictée parole-texte, comme *Talk Typer*. Il existe une panoplie de sites sur Internet et de logiciels qui peuvent encourager les élèves à communiquer dans la langue seconde de façon engageante. À titre d'exemples, *Animoto* et *PowToon* peuvent être utilisés pour la création de vidéos animées; *Emaze*, *Microsoft PowerPoint* et *Prezi*, pour des présentations visuelles; et *AudioPal* et *Vocaroo*, pour l'enregistrement audio. De plus, Internet permet aux apprenants d'une langue seconde d'être exposés à la culture de la langue cible sans avoir à se déplacer. Pour explorer la culture francophone, la technologie rend les visites virtuelles possibles quand les visites en personne ne sont pas envisageables. Les élèves peuvent explorer les sites Web touristiques dans les communautés francophones du monde entier, et pour effectuer des visites virtuelles, il y a *Google Maps*, et pour voir les attractions touristiques, les collections sur *Google Arts & Culture*.

Surtout pendant cette période de pandémie, l'utilisation des

TIC présente des avantages pour enseigner et apprendre une autre langue. Les TIC permettent aux élèves et à leurs professeurs de collaborer de manière efficace tout en respectant les consignes de sécurité relatives au maintien d'une distance physique entre eux, par exemple lorsque les élèves travaillent ensemble sur un fichier partagé sur *Office 365* ou *Google Drive*. La communication orale de groupe est possible grâce à des logiciels de communication collaborative, tels que *Microsoft Teams*. L'intégration des TIC contribue à l'apprentissage des élèves d'une langue seconde parce qu'elle leur permet de se responsabiliser par rapport à leur propre apprentissage, de s'engager activement, d'intégrer les aspects sociaux et de développer leur esprit critique (Karsenti, s. d.).

L'apprentissage à distance ou mixte ou même l'utilisation par les élèves d'appareils électroniques personnels en classe soulèvent des enjeux d'équité. Certains défis comprennent des problèmes d'accès à un appareil électronique, un manque de connaissances sur l'utilisation d'un appareil électronique ainsi qu'un manque d'accès à Internet ou une connexion Internet déficiente. Comment les conseils scolaires ou les gouvernements peuvent-ils fournir la technologie de manière équitable aux élèves qui en ont besoin?

Même si l'intégration des TIC offre de nombreux avantages dans le domaine de l'éducation,



### Annette Gagliano

Annette Gagliano détient une maîtrise en éducation de l'Université d'Ottawa, un baccalauréat en éducation de l'Université York et un baccalauréat ès sciences avec distinction de l'Université de Toronto. Elle travaille actuellement dans une école primaire en Ontario comme enseignante de français langue seconde. Annette s'intéresse aux stratégies d'apprentissage et d'enseignement.

certaines conditions doivent être prises en compte pour une utilisation efficace des TIC. Long (s. d.) souligne que l'ordinateur a une influence positive sur la motivation des élèves, mais en ce qui concerne l'intégration des TIC dans la salle de classe, c'est la responsabilité des enseignantes et enseignants d'intégrer la technologie de manière à ce qu'elle favorise l'apprentissage et la motivation chez les élèves. Même si l'ordinateur n'est pas une panacée, il constitue néanmoins un outil d'apprentissage (Long, s. d.).



Cependant, pour un recours efficace aux TIC dans la salle de classe, il faut soutenir au préalable les utilisateurs. Profiter de la technologie pour améliorer l'expérience d'apprentissage des élèves est un élément clé, mais il importe que les enseignantes et enseignants se sentent à l'aise avec l'intégration de la technologie dans le curriculum (Baylor et Ritchie, 2002). Heureusement, l'ACPLS a offert et continue d'offrir des séances de formation disponibles en français et en anglais aux professeurs de langues secondes sur une variété de sujets pertinents, y compris l'apprentissage à distance et l'usage des outils technologiques en

classe de langue seconde. Les présentateurs en 2020 incluaient des leaders de l'éducation bien connus, tels que Glenn Cake, Denis Cousineau, Marie-Josée Hamel, Danielle Hunter et Jim Murphy. Dans l'ensemble, l'intégration des TIC dans les pratiques pédagogiques est une stratégie qui peut favoriser l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde.

### Références

Baylor, A.L. et Ritchie, D. (2002). What factors facilitate teacher skill, teacher morale, and perceived student learning in technology-using

classrooms? *Computers and Education*, 39, 395-414.

Karsenti, T. (s. d.). *35 stratégies pour donner le goût d'apprendre le FLS par l'usage des technologies*. Récupéré le 2 septembre 2020 : <http://www.karsenti.ca/35aqefls.pdf>

Long, D. (s. d.) *Les TIC et la motivation des élèves*. Récupéré du site du Centre de recherche et de développement en éducation à l'Université de Moncton le 2 septembre 2020 : <http://web.umoncton.ca/umcm-longd04/TheorixDownload/motivation.pdf>



## Faciliter l'apprentissage des langues grâce aux technologies : Une revue de la littérature sur l'apprentissage des langues assisté par ordinateur

L'apprentissage des langues assisté par ordinateur (ALAO) peut s'avérer efficace pour permettre aux apprenants de travailler de manière autonome, de recevoir des rétroactions individualisées et de bénéficier d'une exposition à la langue utilisée dans le monde réel dans toute une gamme de variétés et de voix. Cependant, choisir quelle technologie utiliser pour ensuite apprendre à l'utiliser représente une lourde tâche pour les enseignants. Pour faciliter ce processus, l'ACPLS a invité des chercheurs du Language Research Centre (LRC) de l'Université de Calgary à examiner et à résumer une sélection d'études sur la mise en œuvre efficace de l'ALAO, tant au sein qu'au-delà de la classe de langues.



Canadian Association of Second Language Teachers

Association canadienne des professeurs de langues secondes



[www.caslt.org](http://www.caslt.org)

### Revue de la littérature

**11,90 \$**  
(membre)

**19,80 \$**  
(non-membre)



Versions numériques aussi disponibles

### Résumé de recherche

**1,75 \$**





# Profile: Centre de la francophonie des Amériques



## Galvanizing *La Francophonie of the Americas*

Active since 2008, the [Centre de la francophonie des Amériques](#) was born of the Government of Québec's desire to serve as a leader dedicated to strengthening the ties between the Francophone communities of the Americas as a means of promoting a vibrant, pluralist, committed, and innovative Francophonie, a Francophonie proud of its growing solidarity, strength, inclusiveness, and richness.

The Centre, aware that teachers, and especially French teachers, are playing a critical role in the transmission of languages throughout the Americas — from Québec to British Columbia and from Yukon to Argentina (a trajectory that includes Mexico, Haiti, and Costa Rica) — offers numerous programs, activities, and contests in support of their efforts.

Join the movement. Become a member. It's free!

 [francophoniedesamericas.com](http://francophoniedesamericas.com)

 [Section for teachers on the website](#) (in French only)



@CFAmericas

## Thousands of French books waiting to be discovered through the [Bibliothèque des Amériques](#)

The [Centre de la francophonie des Amériques](#) founded the [Bibliothèque des Amériques](#) in 2014. The library's services are available to members throughout the Americas free of charge.

## Unique, free of charge, and ENTIRELY Franco-American

The [Bibliothèque des Amériques](#) offers members free access to over 15,000 ebooks by Francophone authors from the Americas. In addition to providing access to

content that is both diverse and specialized, the library has the unique mission of gathering, conserving and sharing the written documentary heritage of the Americas' Francophone authors, and Francophone communities.

There are countless reasons for making use of the [Bibliothèque des Amériques'](#) services, including:

- Possibility of reading ebooks at any time, from anywhere in the Americas.
- Access to a specialized and highly diverse collection of books for all types and levels of readers.
- Hosting of Francophone literary events designed to help participants learn more about the work of authors from the Francophonie of the Americas.
- Access to an [exciting calendar of programs and activities](#) as well as an [educational zone](#) that favours learning and where teachers can promote French reading and writing.





# Profil : le Centre de la francophonie des Amériques



## Mettre en mouvement la francophonie des Amériques

En activité depuis 2008, le Centre de la francophonie des Amériques est né de la volonté du Québec de jouer un rôle de leader afin de solidifier les liens entre les communautés francophones du continent pour bâtir une francophonie plus solidaire, plus forte, plus inclusive et plus riche, une francophonie vivante, plurielle, engagée et innovante.

Conscient que, dans toutes les Amériques – du Québec à la Colombie-Britannique, du Yukon à l'Argentine, en passant par le Mexique, Haïti ou le Costa Rica –, les enseignants, les enseignants de français en particulier, jouent un rôle fondamental pour la transmission de la langue, le Centre est fier de proposer de nombreux programmes, activités et concours pour les appuyer.

Faites partie du mouvement, devenez membre! C'est gratuit!

-  [francophoniedesamericues.com](http://francophoniedesamericues.com)
-  [Section réservée au personnel enseignant sur le site Internet](#)



@CFAmericues

## Des milliers de livres francophones à découvrir avec la Bibliothèque des Amériques

Créée en 2014, la [Bibliothèque des Amériques](#) est une initiative du [Centre de la francophonie des Amériques](#). Elle est accessible à ses membres gratuitement partout dans les Amériques.

### Gratuite, unique et 100 % Franco-Amérique!

La [Bibliothèque des Amériques](#) donne accès gratuitement à plus de 15 000 livres numériques d'auteurs francophones

des Amériques. Son offre unique est diversifiée et aussi spécialisée. Elle se distingue, car elle rassemble, conserve et diffuse le patrimoine documentaire francophone ou relatif aux communautés francophones des Amériques.

## Pourquoi utiliser la Bibliothèque des Amériques?

- Elle vous permet de lire un livre numérique en tout temps, peu importe où vous êtes dans les Amériques.
- Elle vous offre une collection spécialisée et diversifiée pour toutes les catégories de lecteurs.
- Elle diffuse des actualités littéraires francophones pour vous faire découvrir les œuvres de la francophonie des Amériques.
- Elle offre une [programmation exaltante](#) et une [zone pédagogique](#) aux enseignants pour favoriser l'apprentissage, ainsi que le développement de la lecture et de l'écriture du français.



# Winning with French: Where Are They Now?

An initiative of | Un projet de



CANADIAN PARENTS FOR FRENCH

cpf.ca

Discover inspiring stories of French Second Language graduates.

How has learning French helped you shape your personal or professional path?

**Share your story with us!**  
[wherearetheynow.ca](http://wherearetheynow.ca)



# Gagnants grâce au français : où en sont-ils?

Découvrez des histoires inspirantes de diplômés en français langue seconde.

Comment l'apprentissage du français vous a aidé à façonner votre cheminement personnel ou professionnel?

**Partagez votre histoire avec nous!**  
[ouensontils.ca](http://ouensontils.ca)

